

**Germania – Servizi fognari – Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt****OJ S 21/2024 30/01/2024****Avviso di aggiudicazione di un appalto o di una concessione – regime ordinario****Servizi**

---

**1. Committente****1.1. Committente**

Nome ufficiale: Stadt Tharandt

E-mail: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Forma giuridica del committente: Autorità locale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

---

**2. Procedura****2.1. Procedura**

Titolo: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Descrizione: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Identificativo della procedura: 226d6392-6bb9-4d98-b779-fa4e81046d7d

Identificativo interno: VG1.2023

Tipo di procedura: Ristretta

**2.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 90400000 Servizi fognari

**2.1.2. Luogo di esecuzione**

Località: Tharandt

Codice postale: 01737

Suddivisione del paese (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Paese: Germania

### 2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 1 700 000,00 EUR

### 2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

## 5. Lotto

---

### 5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Descrizione: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Identificativo interno: VG.1.2023

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 90400000 Servizi fognari

#### 5.1.2. Luogo di esecuzione

Codice postale: 01737

Suddivisione del paese (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Paese: Germania

#### 5.1.6. Informazioni generali

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

#### 5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

#### 5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Preis

Descrizione: Dienstleistungsentgelt

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 90

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Dienstleistungsorganisation

Descrizione: Dienstleistungsorganisation

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 2

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Kundenservice

Descrizione: Kundenservice

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 2

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Descrizione: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 2

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Descrizione: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 2

#### 5.1.15. Tecniche

Accordo quadro: Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione: Nessun sistema dinamico di acquisizione

Asta elettronica: no

#### 5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Organizzazione dal cui bilancio è finanziato l'appalto: Stadt Tharandt

Organizzazione che esegue il pagamento: Stadt Tharandt

Prestatore di servizi in materia di appalti: Firma Volkmar Amlang e.K.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Risultati

---

Valore di tutti i contratti assegnati in questo avviso: 1 515 873,00 EUR

### 6.1. Risultati: identificativo del lotto: LOT-0001

Status del processo di selezione: È stato selezionato almeno un vincitore.

### 6.1.3. Offerenti non aggiudicatari:

Nome ufficiale: Stadtentwässerung Dresden GmbH

### 6.1.4. Informazioni statistiche:

Offerte o domande di partecipazione ricevute:

Offerte e domande ricevute: tipo: Offerte presentate per via elettronica

Numero di offerte o domande di partecipazione ricevute: 3

Gamma di offerte:

Valore dell'offerta ammissibile più bassa: 1 515 873,00 EUR

## 8. Organizzazioni

---

### 8.1. ORG-0005

Nome ufficiale: Beschaffungsamt des BMI

Numero di registrazione: 994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Telefono: +49228996100

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Stadt Tharandt

Dimensioni dell'operatore economico: Grande impresa

Numero di registrazione: 0204:Leitweg-ID 14628400-SV01-26

Servizio: Bauamt

Indirizzo postale: Schillerstraße 5

Località: Tharandt

Codice postale: 01737

Suddivisione del paese (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Paese: Germania

Referente: Amtsleiterin Frau Pietzsch

E-mail: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Telefono: +49 35203395126

Fax: +49 3520337452

Indirizzo internet: <http://www.tharandt.de>

Profilo del committente: <https://www.evergabe.de>

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Committente

Capofila

Organizzazione dal cui bilancio è finanziato l'appalto

Organizzazione che esegue il pagamento

### 8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Stadtentwässerung Dresden GmbH

Dimensioni dell'operatore economico: Grande impresa

Numero di registrazione: Regeistergericht Dresden HRB-Nr.22258

Servizio: Geschäftsführung  
Indirizzo postale: Scharfenberger Straße 152  
Località: Dresden  
Codice postale: 01139  
Suddivisione del paese (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)  
Paese: Germania  
Referente: Geschäftsführung  
E-mail: [service@stadtentwaesserung-dresden.de](mailto:service@stadtentwaesserung-dresden.de)  
Telefono: +49 3518220  
Fax: +49 351 82283000  
Indirizzo internet: <http://www.stadtentwaesserung-dresden.de>

**Ruoli di questa organizzazione:**

Offerente

**Titolare effettivo:**

Nome ufficiale: Gelsenwasser Dresden GmbH; Landeshauptstadt Dresden  
Nazionalità del titolare: Germania

**8.1. ORG-0003**

Nome ufficiale: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Numero di registrazione: +49 3419771402  
Indirizzo postale: Braustraße 2  
Località: Leipzig  
Codice postale: 04107  
Suddivisione del paese (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)  
Paese: Germania  
Referente: Geschäftsstelle  
E-mail: [vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:vergabekammer@ldl.sachsen.de)  
Telefono: +49 3419771402  
Fax: +49 3419771049  
Indirizzo internet: <http://www.ldl.sachsen.de>

**Ruoli di questa organizzazione:**

Organizzazione competente per i ricorsi

**8.1. ORG-0004**

Nome ufficiale: Firma Volkmar Amlang e.K.  
Numero di registrazione: USt-IdNr:DE209/201/02868  
Indirizzo postale: Dresdner Straße 9  
Località: Priestewitz  
Codice postale: 01561  
Suddivisione del paese (NUTS): Meißen (DED2E)  
Paese: Germania  
Referente: Herr Volkmar Amlang  
E-mail: [volkmaramlang@aol.com](mailto:volkmaramlang@aol.com)  
Telefono: +49 3524971481  
Fax: +49 3524971481  
Indirizzo internet: <http://www.Firma-Volkmar-Amlang.de>

**Ruoli di questa organizzazione:**

Prestatore di servizi in materia di appalti

Identificativo/versione dell'avviso: ae2cb958-dffd-47f3-9305-d35140fbe38b - 01

Tipo di formulario: Risultati

Tipo di avviso: Avviso di aggiudicazione di un appalto o di una concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 29

Data di trasmissione dell'avviso: 28/01/2024 00:00:00 (UTC+1)

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 61929-2024

Numero dell'edizione della GU S: 21/2024

Data di pubblicazione: 30/01/2024